

καταμιγνύντας Part. Präs. Akk. Pl. (m.) καταμιγνύς, -γνῦντος, καταμιγνῦσα (f.),

καταμιγνὺν (n.) > καταμίγνυμι / καταμείγνυμι, Imperf. κατεμίγνον, Fut. καταμείξω, Aor. κατέμειξα – vermischen, untermischen, vermengen (Ar. Lys. 580)

ὁ / ἡ μέτοικος, τοῦ / τῆς μετοίκου, τοὺς / τὶς μετοίκους m. – der Metöke, Einsasse,

Ansiedler, ein in der Stadt lebender Fremdling / Gegensatz = ἐγγενής, ἀστὸς (ohne die Rechte eines eingeborenen Bürgers)

ὀφείλει > ὀφείλω, Imperf. ὀφειλον, Fut. ὀφειλήσω, Aor. ὤφειλησα / Aor. 2 ὄφελον,

Pf. ὠφείλῃκα, Plusq. ὠφειλήκειν – schulden, schuldig sein

τὸ δημόσιον, τοῦ δημοσίου, τῷ δημοσίῳ n. – der Staat

ὁ ἄποικος, τοῦ ἀποίκου, οἱ ἄποικοι, τῶν ἀποίκων m. – der Siedler

διαγιγνώσκειν > διαγιγνώσκω / Att. διαγινώσκω, Fut. διαγνώσομαι, Aor. 2 διέγνων,

Pf. διέγνωνκα – unterscheiden, genau erkennen, (ausgesprochenes)

Urteil fassen, eine Diagnose fassen/ genau prüfen/ durchlesen

κεῖται > κεῖμαι (Präs. mit der Bedeutung des Perfekts), κεῖσαι, κεῖται, Imperf. ἐκείμην,

ἔκειτο/ κεῖτο, Fut. κείσομαι – liegen/ verwundet, krank daliegen / tot daliegen

τὸ **κάταγμα**, τοῦ **κατάγματος** n. (hier < κατάγω) – Flocke, die zum Spinnen fertig

gemachte Wolle / (κατάγνυμι) der Bruch

λαβόντας > λαμβάνω, Imperf. ἐλάμβανον, Fut. λήψομαι, Aor. 2 ἔλαβον, Pf. εἴληφα,

Plusq. εἰλήφειν - nehmen

δεῦρο Adv. – hierher

ξυνάγειν > ξυνάγω, Imperf. ξυνῆγον, Fut. ξυνάξω, Aor. ξυνῆξα/ ξυνήγαγον,

Pf. Att. ξυνῆχα/ ξυναγήοχα - zusammenführen, zusammenbringen, versammeln (Ar. *Lys.* 585), sowohl im friedlichen (ἐκκλησίαν: die Volksversammlung) sowie im feindlichen Sinne (πόλεμον: den Krieg)

συναθροίζειν > συναθροίζω, συνήθροικα – versammeln (Ar. *Lys.* 585)

ἡ τολύπη, τῆς τολύπης, τὴν τολύπην f. – ein Knäuel gekrempelter, zum Spinnen

bereiteter Wolle (Ar. *Lys.* 585)

ἡ χλαῖνα, τῆς χλαῖνας, τὴν χλαῖναν f. – ein Oberkleid, ein Mantel, der über das

Unterkleid (ὁ χιτῶν) geworfen wird und von Männern getragen wird

ὑφῆναι Infin. Aor. > ὑφαίνω, Fut. ὑφανῶ, Aor. ὕφηνα/ (später Att.) ὕφανα, Pf. ὕφαγκα –

weben

τολυπεύειν > τολυπεύω – gekrempelte, zum Spinnen bereitete Wolle auf ein Knäuel

wickeln/ (übtr.) Listen anstiften (δόλους πλέκειν: Listen aushecken, planen)

μετῆν Imperf. von μέτεστί μοι τινός (unpersönlich) > μετὰ + εἰμί (sein) – ich habe Anteil,

Anspruch an etwas

πλεῖν (Att. für πλεόν) ἢ – mehr als

τεκοῦσαι > τίκτω, Imperf. ἔτικτον, Fut. τέξω/ τέξομαι, Aor. 2 ἔτεκον/ ἔτεξα, Pf. τέτοκα – gebären (für Frauen)

κακπέμψασαι Part. Aor. Nom. Pl. f. > πέμπω, Imperf. ἔπεμπον, Fut. πέμψω,

Aor. ἔπεμψα, Pf. πέπομψα – schicken, senden

ὁ ὀπλίτης, τοῦ ὀπλίτου, οἱ ὀπλίται, τῶν ὀπλιτῶν, τοὺς ὀπλίτας m. – Hopliten, der

Schwerbewaffnete (Fusssoldat), in voller Rüstung

μνησικακήσης Konj. Aor. 2. Ps. Sgl. > μνησικακέω/-κῶ, μνησικακήσω, ἐμνησικάκησα –

nachtragend sein, des bereits angetanen Leides gedenken wollen/ μὴ
od. μηδὲν μνησικακεῖν: eine Amnestie veranlassen

εὐφρανθήναι > εὐφραίνομαι, Fut. εὐφρανοῦμαι, Aor. εὐφρανόμην / ἠὺφρανόμην, Fut. Pass.

εὐφρανθήσομαι, Aor. Pass. εὐφράνθην / ἠὺφράνθην – sich erfreuen, sich
erheitern, sich froh machen

ἡ ἥβη, τῆς ἥβης f. – Jugend

ἀπολαύσαι Infin. Aor. > ἀπολαύω, Fut. ἀπολεύσομαι / (später) ἀπολεύσω, Aor. ἀπέλαυσα,

Pf. ἀποέλαυκα – Anteil haben, Genuss von etwas haben

μονοκοιτοῦμεν > μονοκοιτέω /-τῶ – allein schlafen

ἡ στρατιά, τῆς στρατιάς f. – das Heer, eine militärische Expedition, der Krieg

ὁ θάλαμος, τοῦ θαλάμου, οἱ Θάλαμοι, τῶν θαλάμων, τοῖς θαλάμοις, τοὺς θαλάμους m. –

(Schlaf-)zimmer, Wohnzimmer

γηρασκουσῶν Part. Präs. f. > γηράσκω, Imperf. ἐγήρασκον, Fut. γηράσω, Aor. ἐγήρασα

– altern, altersschwach werden

ἀνιώμαι/ἀνιάομαι – sich aufregen/ wieder heilen, wieder gut machen

πολιός, ἰά, ἰόν – grauhaarig

γεγάμηκεν > γαμέω / Att. γαμῶ, Fut. γαμήσω/ Att. γαμοῦμαι, Aor. ἔγημα / (später)

ἐγάμησα, Pf. γεγάμηκα, Plusq. ἐγεγαμήκειν – j-n heiraten, zur Frau nehmen

ὁ καιρός, τοῦ καιροῦ – (hier) die Jugend/ die passende Zeit für etwas

ἑπιλάβηται = ἐπιλάβηται > ἐπιλαμβάνομαι (Medium), Fut. ἐπιλήψομαι, Aor. 2 ἐπελάβόμην-
Sich an etwas festhalten, ergreifen

ὀττεύομένη Part. Präs. Sgl. f. > Att. ὀττεύομαι / ὀσσεύομαι, - nach einem göttlichen
Zeichen (*omen*) suchen (z. B. für einen Liebhaber) (Ar. *Lys.* 597), die
Zukunft vorhersagen

κάθηται > κάθημαι (Präsens mit Perfekt-Bedeutung), 2. Ps. Sgl. κάθησαι / κάθη, 3. Ps.
Sgl. κάθηται, Imperf. ἐκαθήμην –
sitzen, da sitzen, sich niederlassen